

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理遺產買賣
片打街銀行二樓舖街夾
電話 MU. 1-6513

緒撰及編譯
中西書信
文件契約
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
450 E. Hastings St. Vancouver B.C.

伯影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4572
Vancouver, B.C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈油色
油漆工程。噴射士德高。報紙。寫招牌

廣珍鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號
電話 MU 4-3526
代理人壽保險
火燭意外
代辦人壽保險
火燭意外
代辦人壽保險
火燭意外

廣麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
麵粉 麵粉 麵粉
麵粉 麵粉 麵粉
麵粉 麵粉 麵粉

舞王情淚
小雲：「我無事。但思睡耳。」舞王曰：「亞雲。你且安睡。我俟你入夢始去。」小雲曰：「一碧波。一獨坐。不虞寂寞耶。舞王曰：我但能坐而看雲雲髮花顏。我心已安。」小雲曰：「誰謂舞王薄倖。舞王曰：世間第一多情人也。世間第一多情也。其愛人爲我待小雲。我亦不勝榮幸。然我自一病以來。容姿憔悴。無復往日顏色矣。」舞王曰：「亞雲。容姿憔悴。我覺其比前更楚楚可憐。我愛亞雲益切。我今又有所求於亞雲。不知亞雲亦許之否。」小雲曰：「舞王。你須知此你出國之前。我予你之一吻。爲最後之一吻矣。婢僕衆多。若爲所見。豈短流長。將我爲小利。」舞王曰：「此最低限度之要求。而舞王乃不之許耶。」小雲曰：「舞王。你當順從我之教訓。勿一任己性而行。」舞王曰：「舞王已移坐床沿。擁亞雲而吻之。吻至熱情。亞雲之手。遂加於舞王之項矣。吻罷。亞雲目視。揮手曰：「去也。你云坐而看我入夢。原來乃將人睡攔。」舞王曰：「我與亞雲分別數載。求此一吻。亦不之許耶？」

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
批發零售 歡迎選購
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地成臣紙料公司謹啓

世界旅館
World Hotel
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9032
Vancouver, 4, B.C.
本號旅館 開設雪域 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床褥軟硬 各種新穎 水暖冷氣
四季如常 租期久暫 外埠減半
備有光顧 特別歡迎

髮絲公司
KUN KONG SIK
24 PENDER ST. VANCOUVER
電話 MU3-4929
精造 各種小衫褲仔 各種呢絨衣服 各種呢絨衣服 各種呢絨衣服

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到 禮堂寬闊 大停車場 專車接送 不另收費
如蒙接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
葛士定東街壹五號
CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST. AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B.C.

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

喜活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店 位於華埠 交通便利 招待週到 房間清潔 設備完善 日夜供應 以應各界 僑胞光顧 價格相宜 司理朱時啓

女中醫黎建民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫務
主任南京紅十字會醫院主任
前任南京同濟醫院主任
現任門診時間：星期一至五上午九時至十二時
地址：四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通函問病並代寄藥劑
C.C.D. 445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

皇帝牌米
米中之王

新到
唐山冬瓜仔
新水鮮蓮藕
玻璃屋苦瓜毛瓜
各式消暑醬料
東洋大菜絲
甜酸桃菓
涼粉草

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641
本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

周愛權
精驗各種鐘時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 5-5938

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

興祥雜貨公司
HING CHANG CO.
49 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Canada
MU. 4-0641
新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
六頭竹筍
大量發客
價錢特平

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
大旅館
埠心旅館，全磚建築，有房
一百，生意旺盛，有據可考
，樓業取價八萬元，生意另
議，收租甚厚，遠近梓里，
請祈留意。
△附設實業樓字按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

廣生雜貨行
Kwong Man Sang
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.
新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白膠
巧製各式燒臘
頂瓜瓜油鷄

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving
The Modern Way To Be Traditionally Correct
Work精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。
本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，